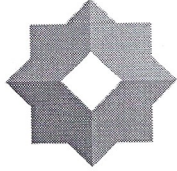


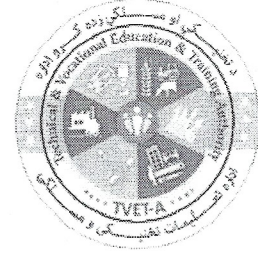


بانک ملی افغان
مدیریت عمومی اسناد و ارتباط
به شماره 86 مورخ 1403/08/05
ثبت دفتر قراردادها

د افغانستان اسلامي امارت

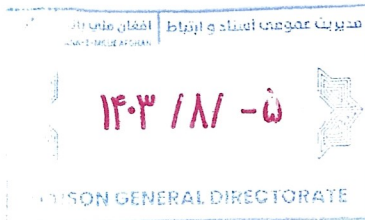


افغان ملي بانک
BANK-E-MILLIE AFGHAN



تفاهم نامه همکاری مشترک
میان
بانک ملی افغان
و
اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې
او
افغان ملي بانک
ترمنځ
د همکاری هوکړه لیک



سال ۱۴۴۶ ه. ق مطابق ۱۴۰۳ ه. ش

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سرېزه:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين. و بعد؛ د همکارۍ دغه هوکړه لیک د افغانستان ملي بانک لخوا د تخنیکي او مسلکي زده کړو له ادارې سره د بانکي خدمتونو د وړاندې کولو د ښه والي، اغېزمنتيا او چټکتيا په موخه، چې په ۲۰۱۸ کال کې د محصلينو او متعلمينو د بدل اعاشه لپاره د بانکي حساب د پرانستلو په موخه لاسليک شو، چې د هوکړه لیک د پنځمې مادې سره سم د اعتبار موده پنځه کاله وه او اوس بيا تمديد کيږي.

د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره او د افغانستان ملي بانک چې وروسته له دې په دغه هوکړه لیک کې لوري بلل کيږي، هوډ لري چې د محصلينو او متعلمينو د بدل اعاشې په برخه کې بشپړه همکاري وکړي او د دې ادارې محترمو مراجعينو ته بانکي خدمات وړاندې کړي.

اړخونه د دې هوکړه لیک اهدافو ته د رسيدو لپاره ځانگړي مسؤليتونه او مکلفيتونه ترسره کوي.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمه

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين. و بعد؛ اين تفاهم نامه همکارۍ به منظور بهبود، مؤثريت و تسريع ارائه خدمات بانکی توسط بانک ملی افغان به اداره تعليمات تخنیکي و مسلکي که در سال ۱۳۹۸ در رابطه به افتتاح حساب بانکی برای متعلمين و محصلين بدل اعاشه امضاً گردیده بود که مطابق به ماده پنج تفاهم نامه مدت اعتبار آن پنج سال بود و اکنون دوباره تجديد میگردد.

اداره تعليمات تخنیکي و مسلکي و بانک ملی افغان که منبهد در این تفاهمنامه طرفين نامیده میشوند، مصمم به همکارۍ همه جانبه و پرداخت بدل اعاشه محصلين و متعلمين و ارائه سهولت های خدمات بانکی به مراجعین محترم اداره تعليمات تخنیکي و مسلکي می باشند.

طرفين مسؤليت ها و مکلفيت های مشخص را جهت تحقق اهداف این تفاهمنامه اجراء مينمايند.



لومړی څپرکی
لومړني حکمونه

لوري

اول ماده:

د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره چې وروسته له دې د (ادارې) او د افغان ملي بانک د (بانک) په نوم يادېږي ترمنځ د گډې همکارۍ هوکړه لیک، د اړونده ادارې د محصلينو او متعلمينو د بدل اعاشې د ورکولو او د حسابونو د ښه مدیریت کولو په موخه په مرکز کې دي، چې د دواړو ادارو د باصلاحیته چارواکو له موافقې او لاسليک وروسته د اعتبار او د تطبیق وړ دي.

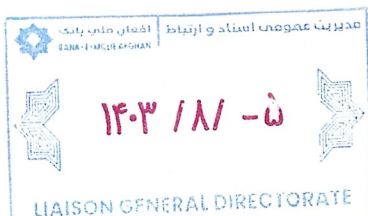
فصل اول

احکام ابتدایی

طرفين

ماده اول:

تفاهم نامه همکارۍ مشترک بين بانک ملی افغان که بعد از این به نام (بانک) و اداره تعليمات تخنیکي و مسلکي که به نام (اداره) یاد میشوند به منظور مدیریت حفظ و نگهداشت حسابات و پرداخت بدل اعاشه محصلين و متعلمين اداره مربوطه در مرکز میباشد، که بعد از توافق و امضای صلاحیتداران هر دو اداره مرعی الاجراء و قابل تطبیق میباشد.



د هو کړه ليک موخې

دوهمه ماده:

- ۱- په مرکز کې د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې د محصلينو او متعلمينو د بدل اعاشې ورکول.
- ۲- د ادارې د محصلينو او متعلمينو د بدل اعاشې د توزيع په برخه کې د شفافیت او کارې چټکتيا برابرول.
- ۳- د خلکو تر منځ د بانکدارۍ کلتور ته وده ورکول او د بانکي سيستم د محصولاتو او خدماتو سره آشنا کول.
- ۴- د ټولو متعارفو او اسلامي بانکدارۍ خدماتو وړاندې کول.

اهداف تفاهمنامه

ماده دوم:

- ۱- پرداخت پول بدل اعاشه محصلين و متعلمين اداره تعليمات تخنیکي و مسلکي در مرکز؛
- ۲- ایجاد شفافیت و تسريع روند کارې در قسمت توزيع پول بدل اعاشه محصلين و متعلمين آن اداره؛
- ۳- توسعه بیشتر فرهنگ بانکداري بين مردم و آشنایی از محصولات و مزایای خدمات نظام بانکی؛
- ۴- ارایه تمامی خدمات بانکی متعارف و اسلامي.

اصطلاحات

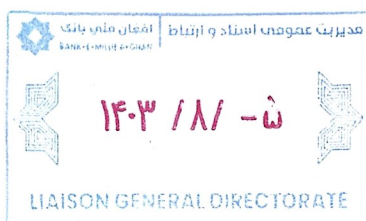
دریمه ماده:

- ۱- بانک: یو قانوني اداره چې د خلکو څخه د پیسو د زیرمو یا نورو تادیه وړ فنډونو ترلاسه کولو لپاره کار کوي او د خپلې گټې لپاره کریډیټ ورکوي، اسلامي بانکداري او متعارف بانکداري شامل دي؛
- ۲- حق الخدمت: - دا هغه پیسې دي چې د قرارداد سره سم د افغانستان ملي بانک لخوا د خدماتو وړاندې کولو په بدل کې د پیروونکي څخه ترلاسه کېږي؛
- ۳- شتمني: - د پیروونکي په بانکي حساب کې پیسې؛
- ۴- کارې ورځ: دا پدې مانا ده چې د اونۍ ټولې ورځې پرته له جمعې، رسمي رخصتو او د امنیتي تجویز له امله بانک یا د هغې څانگې ټول اعلان شي؛
- ۵- د حساب صورت: - دا یو بانکي سند دی چې د یوې ټاکلې مودې لپاره د بانکي حساب پیسو لیرد ښيي؛
- ۶- آویز: دا یو سند دی چې په بانکي سيستم کې ترتیب شوی دی چې د معاملو اړخونو بانکي حساب، مقدار، نوم، د پیسو ډول او د اجرا شوي لیرد نور توضیحات ښيي.

اصطلاحات

ماده سوم:

- ۱- بانک: شخص حکمی که به منظور دریافت سپرده های پولی یا سایر وجوه قابل باز پرداخت از مردم و اعطای اعتبارات جهت کسب منفعت خویش فعالیت مینماید و شامل بانکداري اسلامي و بانکداري متعارف میباشد؛
- ۲- حق الخدمت: - مبلغ است که در بدل ارائه خدمات توسط بانک ملی افغان مطابق به قرارداد از نزد مشتری حصول میگردد؛
- ۳- دارائی: - پول موجود در حساب بانکی مشتری؛
- ۴- روز کارې: عبارت از کلیه روزهای هفته به استثنای روزهای جمعه، رخصتی های رسمی و روزهاییکه بنا بر تجویز ادارات امنیتی، بانک و یا نمایندگی های آن تعطیل اعلام میگردد، میباشد؛
- ۵- صورت حساب: - سند بانکی است که حرکت داد و ستد پولی یک حساب بانکی را برای مدت معین نشان میدهد؛
- ۶- آویز: سند ترتیب شده درسیستم بانکی است که نشان دهنده حساب بانکی طرفین معامله، مبلغ، اسم، نوع پول و سایر مشخصات معامله اجراء شده میباشد؛



ساحه تطبيق

ماده چهارم:

- ۱- احكام اين تفاهم نامه بالای جوانب ذیدخل (اداره و بانک) بعد از امضاء، تطبيق میگردد؛
- ۲- به منظور تطبيق مواد این تفاهمنامه یک کمیته مشترک مرکب از اشخاص با صلاحیت اداره و اشخاص با صلاحیت بانک با در نظر داشت مواد پنجم و ششم این تفاهم نامه تشکیل میگردد که مکلف به ایجاد هماهنگی لازم و اجرای فعالیتهای اند که طرفین به آن طبق تفاهمنامه موافقه می نمایند.

- ۱- د دې هوکړه لیک احکام به د لاسلیک کولو وروسته په بنکیلو اړخونو (اداره او بانک) باندې تطبيق شي؛
- ۲- د دغه هوکړه لیک د احکامو د تطبيق په موخه د دغه هوکړه لیک د پنځمې او شپږمې مادې په پام کې نیولو سره، د ادارې له واک لرونکو او د بانک له واک لرونکو اشخاصو څخه یوه ګډه کمیټه جوړه شي. هغه مکلف دي چې اړین همغږي رامینځته کړي او هغه فعالیتونه پلي کړي چې اړخونه یې د هوکړه لیک سره موافق وي.



فصل دوم

مکلفیت های طرفین

مکلفیت ها و مسئولیت های اداره

ماده پنجم:

- ۱- اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکی تمام لوايح، مقررات و طرز العمل های بانکی را مراعات می نماید؛
- ۲- اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکی مکلف است محصلین و متعلمین را به منظور افتتاح حساب بانکی رسماً به بانک معرفی نماید؛
- ۳- اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکی مکلف است تا به تمام محصلین تفهیم نماید تا حین افتتاح حساب اصل تذکره و کارت هویت خویش را با خود داشته باشد؛
- ۴- جهت اجرای بدل اعاشه محصلین و متعلمین، اداره مکلف است تا لیست آنرا ضم مکتوب بصورت هارد کاپی و سافت کاپی در فارمت اکسل به ایمیل آدرس معرفی شده از جانب بانک ارسال نمایند؛
- ۵- اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکی حد اقل دوتن از کارکنان با صلاحیت خویش را منحیت اشخاص ارتباطی به بانک معرفی نماید (ضمیمه شماره 2 شامل اشخاص و آدرس های ارتباطی میباشد)؛

د ادارې مکلفیتونه او مسئولیتونه

پنجمه ماده:

- ۱- د تخنیکي او مسلکی زده کړو اداره د بانک ټول لایحې، مقررات او طرز العملونه مراعات کوي.
- ۲- د تخنیکي او مسلکی زده کړو اداره مکلفه ده چی محصلین او متعلمین د بانکی حساب د افتتاح په موخه رسماً بانک ته معرفی کړي.
- ۳- د تخنیکي او مسلکی زده کړو اداره مکلفه ده ترڅو ټولو محصلینو او متعلمینو ته خبر ورکړی چې د بانکی حساب د افتتاح سره سم خپل اصلی تذکره او د هویت کارت له ځای سره ولري.
- ۴- د محصلینو او متعلمینو د بدل اعاشې د ورکولو لپاره، اداره مکلف ده چې د هغه لیست د مکتوب سره مل هارد کاپي او سافت کاپي په Excel فارمیټ کې د بانک لخوا معرفی شوي بریښنالیک آدرس ته واستوي.
- ۵- د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره دوه تنه واک لرونکي کارمندان بانک ته د ارتباطي اشخاصو په توګه معرفی کړي (ضمیمه نمبر ۲ اشخاصو د اړیکو او د ایمیل آدرس پټي شاملې دي).

۶- د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره وخت په وخت د ستونزو د رامنځ ته کیدو په صورت کې د بانک لخوا معرفی شویو فني کارمندانو ته خبر ورکوي، ترڅو ستونزه د افغان ملي بانک د تخنیکي کارمندانو لخوا حل شي.

۷- د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره د دغه هوکړه لیک له لاسلیک کیدلو وروسته به د دغه هوکړه لیک د عملي کولو په پړاوونو کې له افغان ملي بانک سره بشپړه همکاري کوي

۸- هغه محصلین او متعلمین چې قانوني عمر ته نږدې رسېدلي باید په رسمي مکتوب کې د حساب پرانستلو لپاره د هغه ولی معرفي کړي.

۹- د عمومي بانکي حساب لپاره اداره مکلفه نه ده چې کمیشن ورکړي.

۱۰- د (EDARA TALIMAT TAKHNIKI WA)

MASLAKI (BADAL E ASHA) تر نوم لاندې ۳ ۱۰۰۱۲۲۱۰۰۰۰۶ ګڼې عمومي حساب ته په میاشتي توګه د محصلینو او متعلمینو بدل اعاشه لیردول، چې د ۱۴۰۳/۱۳/۰۳ نوي پرانستل شوي او د ۱۴۰۳/۰۳/۱۳ د ملي بانک لخوا

نوی پرانستل شوي او د ۱۴۰۳/۰۳/۱۳ د ملي بانک لخوا



د افغان ملي بانک مکلفیتونه او مسؤلیتونه

شپږمه ماده:

د افغانستان ملي بانک چې په دې هوکړه لیک کې د محصلینو او متعلمینو لپاره د بدل اعاشې د ورکړې، د حسابونو د تنظیم او ساتنې مسوولیت په غاړه لري او د لاندې مواردو په رعایت مکلف دی.

۱- بانک مکلف دی چې د محصلینو او متعلمینو لپاره د دې ادارې د لیکل شوي پېژندنې مکتوب پر اساس بانکي حساب پرانيزي او د اړتیا په صورت کې د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې د رسمي خبرتیا پر اساس بانکي حساب وټري؛

۲- د پیروونکي په حساب کې د پیسو ترلاسه کولو وروسته، بانک مکلف دی چې د یوې کاري ورځې په اوږدو کې اړونده حسابونو ته د بدل اعاشې پیسې د وړ

۶- اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي وقتاً فوقتاً در صورت بروز و ملاحظه مشکلات در رابطه به نوع و مشخصات مشکل به کارمندان که از سوی بانک معرفی گردیده اطلاع میدهد تا مشکل توسط کارمندان فنی بانک ملی افغان مرفوع گردد؛

۷- اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي بعد از انعقاد این تفاهمنامه با بانک ملی افغان در طی مراحل و تطبیق درست این تفاهمنامه همکاری همه جانبه مینماید؛

۸- آنعده محصلین و متعلمین که سن قانونی را هنوز تکمیل نه نموده اند باید در مکتوب رسمی برای افتتاح حساب ان ولی آن معرفی گردد؛

۹- اداره مکلف به پرداخت پول بابت کمیشن حساب عمومی معاشات بانکی نمی باشد؛

۱۰- انتقال پول بدل اعاشه محصلین به مین اکونت عمومی نمبر ۱۰۰۱۲۲۱۰۰۰۰۶۳ تحت نام EDARA TALIMAT TAKHNIKI WA MASLAKI (BADAL E ASHA) طور ماهوار که قرار مکتوب نمبر ۶۷۶۸ مورخ ۱۴۰۳/۰۳/۱۳ از جانب بانکی ملی جدیداً افتتاح گردیده است.

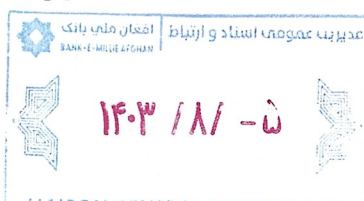
مکلفیت ها و مسؤلیت های بانک ملی افغان

ماده ششم:

بانک ملی افغان که در این تفاهم نامه مسؤلیت پرداخت بدل اعاشه محصلین و متعلمین، مدیریت و نگهداشت حسابات را به عهده دارد، و مکلف به رعایت موارد ذیل میباشد.

۱- بانک مکلف است به اساس معرفی نامه کتبی اداره برای محصلین و متعلمین حساب بانکی افتتاح و در صورت لزوم به اساس اطلاع رسمی اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي قطع نماید؛

۲- بانک مکلف است تا بعد از دریافت وجوه در حساب مشتری، بادر نظر داشت مکتوب رسمی به امضا مقامات ذیصلاح و لیست محصلین و متعلمین، پول بدل اعاشه را در خلال یک روز کاری به حسابات مربوطه انتقال نماید؛



۳- بانک مکلف است تا فیس خدمات خویش را که مبلغ ۴۰ افغانی میباشد در هر ماه از حسابات بانکی مشتری اخذ نماید؛

۴- سایر خدمات بانکی که برای محصلین و متعلمین عرضه میگردد از آن کمیشن بانکی اخذ نمیگردد؛

۵- بانک ملی افغان حداقل دوتن از کارمندان مجرب خویش را منحیث شخص ارتباطی برای مشتری تعیین و معرفی نماید (ضمیمه شماره 1 شامل اشخاص و آدرس های ارتباطی میباشد)؛

۶- بانک برای سهولت های بیشتر برای محصلین و متعلمین میتواند خدمات بانکی مانند بانکداری از طریق انترنت، بانکداری از طریق موبایل، توزیع کارت های ماشین های ATM و سایر خدمات را فعال نماید؛

۷- بانک ملی افغان تعهد می سپارد که از آغاز الی انتها، تمامی اسناد، مدارک، معلومات، راز و رمز مشتری را مطابق پالیسی های بانک و قوانین مربوطه محفوظ و مصئون نگهدارد؛

۸- بانک نمی تواند هیچ نوع معلومات و مشخصات حساب بانکی مشتری را بر ای اشخاص غیر مسول ارائه نماید؛

۹- بانک مکلف به عرضه خدمات یکسان بانکی در تمامی نمایندگی ها و غرفه های بانک میباشد؛

۱۰- ارسال صورت حساب بانکی (استتمنت بانکی) طور رایگان؛

۱۱- فراهم سازی یک دوره پراکتیک در یک سال برای تعداد 5-10 نفر محصلین ممتاز و شایسته انستیتیوت های مرکز؛

۱۲- در رابطه به تقرر برای محصلین نخبه و ممتاز بعد از تطبیق نمودن تمام شرایط بانک ملی تصمیم اتخاذ میگردد.

چارواکو لخوا لاسلیک شوي رسمي مکتوب او د محصلینو او متعلمینو لیست سره انتقال کړي؛

۳- بانک مکلف دی چې هره میاشت د خپلو خدماتو فیس چې ۴۰ افغانی کیري د پیرودونکي بانکي حسابونو څخه راټول کړي؛

۴- محصلینو او متعلمینو ته د نورو بانکي خدماتو لپاره له هغوی نه د بانک کمیشن نه اخیستل کیري؛

۵- د افغانستان ملي بانک باید لږترلږه دوه تجربه لرونکي کارمندان د پیرودونکي لپاره د تماس لرونکي اشخاصو په توگه وټاکي او معرفي کړي (د ضمیمه نمبر ۱ کې د اشخاصو اړیکې او پټې شاملې دي)؛

۶- بانک کولی شي بانکي خدمات لکه انټرنیټی بانکداری، گڼځنډه بانکداری، د ATM ماشین کارتونو ویش او نور خدمتونه د محصلینو او متعلمینو د لا اسانتیا لپاره فعال کړي؛

۷- د افغانستان ملي بانک ژمنه کوي چې د پیرودونکي ټول اسناد، معلومات، رازونه او پټ نومونه د بانک د پالیسیو او اړوندو قوانینو سره سم له پیل څخه تر پایه پورې خوندي وساتي؛

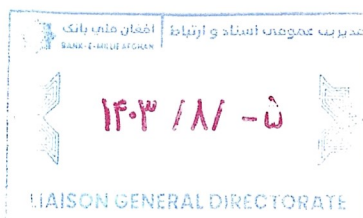
۸- بانک نشي کولی د پیرودونکي بانکي حساب په اړه هیڅ ډول معلومات او توضیحات غیر مسؤل اشخاصو ته ورکړي؛

۹- بانک مکلف دی چې د بانک په ټولو څانگو او غروفو کې یو رقم بانکي خدمتونه وړاندې کړي؛

۱۰- د بانکی حساب معلومول (استتمنت بانکی) په وړیا توگه؛

۱۱- د مرکز د انستیتیوتونو د 5-10 ممتازو او وړ زده کونکو لپاره په یو کال کې یوه دوره د عملي زده کړو زمینه برابرول؛

۱۲- د ممتازو او غوره محصلینو د گمارنې په اړه، ملي بانک د ټولو شرایطو له پلي کولو وروسته پریکړه کوي.



گډه مکلفیتونه او مسؤلیتونه

اوومه ماده:

- ۱- د تخنیکي او مسلکي زده کړو له ادارې سره د لاسلیک شوي هوکړه لیک له مخې، بانک د بانکي خدمتونو فیس اخلي او اداره مکلف ده چې په دې برخه کې خپلو مراجعینو یا مشتریانو ته خبر ورکړي؛
- ۲- بانک او اداره کولی شي د پیروونکي اړتیاو ته په پام سره د کاري ورځو په اړه تفاهم ته ورسیري؛
- ۳- د ښې همغږۍ، چټک اجرا کولو او د بیروکراسۍ د مخنیوي په موخه، هغه بریښنالیک پټې چې معرفي شوي رسمي دي او د دواړو لوریو کارمندان کولی شي د بریښنالیک له لارې اړیکه ونیسي.

مکلفیت ها و مسؤلیت های مشترک

ماده هفتم:

- ۱- بانک مطابق تفاهمنامه که با اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي به امضا رسانیده است فیس خدمات بانکی اخذ نموده و اداره در زمینه مکلف است تا مراجعین یا مشتریان خویش را در جریان بگذارد؛
- ۲- بانک و اداره میتوانند تا در رابطه به ایام کاری با در نظر داشت ضرورت مشتری تفاهم نمایند؛
- ۳- به منظور هماهنگی بهتر، اجراءات سریع و جلوگیری از بروکراسی پیشبرد امورات از طریق ایمیل آدرس های که معرفی گردیده است رسمیت دارد و کارمندان هر دو اداره میتوانند از طریق ایمیل در ارتباط باشند.



د ملي او فني او حرفه اي تعلیم او روزنې وزارت
د افغانستان اسلامي امارت

فصل سوم

احکام متفرقه و نهایی

د منازعاتو د حل په اړه وروستي حکمونه

آتمه ماده:

هر کله چې د بانک او ادارې تر منځ د اړوندو چارو په اړه ستونزې رامنځته شي، موضوع د بانک او ادارې د استازو په ګډون د دوه اړخيزې ناستې په ترڅ کې حل کېږي، د غونډې راپور دقیقې ترتیب او د اړوندو چارواکو لخوا لاسلیک کېږي، چې یوه کاپي یې د دواړو څانګو لخوا ساتل کېږي.

د مالي منازعاتو د حل کمیسیون ته د منازعاتو د حل راجع کول

نهمه ماده:

که چیرې مالي، پولې او حسابي شخړې د دوه اړخيزې ناستې له لارې د بانک او ادارې لخوا حل نشي، موضوع به په رسمي توګه د بیا کتنې او پریکړې لپاره د مالي منازعاتو د حل کمیسیون ته راجع شي. جرمي مسایل له دې څخه مستثنی دي او د هیواد د نافذه قوانینو سره سم چلند ته اړتیا لري.

احکام نهایی حل و فصل منازعات

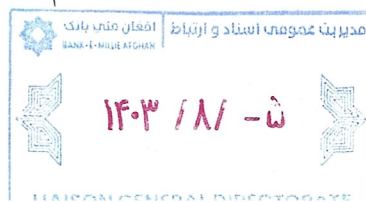
ماده هشتم:

هرگاه میان بانک و اداره در خصوص امور مربوطه مشکلات بروز نماید، موضوع طی نشست دو جانبه با اشتراک نماینده های بانک و اداره حل و فصل میگردد، صورت جلسه ترتیب و بعد از امضاء توسط مسولین مربوطه یک نقل آن نزد هر دو اداره حفظ میگردد.

ارجاع حل منازعه به کمیسیون حل منازعات مالی

ماده نهم:

هرگاه منازعات مالی، پولی و حسابی توسط بانک و اداره توسط نشست دو جانبه حل و فصل شده نتواند، موضوع رسماً به کمیسیون حل منازعات مالی غرض بررسی و فیصله رجعت داده می شود. موضوعات جرمی از این امر مستثنی بوده و ایجاب مینماید تا طبق قوانین نافذه کشور به آن برخورد گردد.



محکمې ته مراجعه

لسمه ماده:

که ښکېل اړخونه د مالي منازعاتو د حل کمیسیون له پرېکړې راضي نه وي، کولای شي قضایي ارګانونو ته مراجعه وکړي.

مراجعه به محکمه

ماده دهم:

در صورتیکه طرفین ذیدخل به فیصله کمیسیون حل منازعات مالی قناعت نه نمایند، میتوانند به مراجع عدلی و قضائی مراجعه نمایند.

تعدیلات او ایزاد

یوولسمه ماده:

۱- په دې هوکړه لیک کې بدلونونه او تعدیلات د اړخونو د موافقې پر اساس کیدی شي؛
۲- بدلونونه او تعدیلات به په یو جلا سند کې تنظیم شي او د دې هوکړه لیک یوه نه بېلېدونکې برخه وګڼل شي او د دې هوکړه لیک د ۱۳ مادې له مخې به پلي شي.

ایزاد و تعدیلات

ماده یازدهم:

۱- ایزاد و تعدیلات در این تفاهمنامه بر اساس موافقه طرفین میتواند صورت گیرد؛
۲- ایزاد و تعدیلات وارده در یک سند جداگانه ترتیب گردیده و بخش جدایی ناپذیر این تفاهمنامه به شمار خواهد رفت و مطابق حکم ماده 13 این تفاهم نامه حالت اجرایی را به خود خواهد گرفت.

د هوکړه لیک فسخ کول

دوولسمه ماده:

که چیرې یو اړخ وغواړي چې دا هوکړه لیک لغوه کړي، نو مکلف دی چې لږ تر لږه دوه میاشتې مخکې بل اړخ ته په لیکلي ډول خبر ورکړي.

فسخ تفاهمنامه

ماده دوازدهم:

در صورتی که یکی از طرفین خواهان لغو این تفاهمنامه باشد، مکلف است تا حد اقل دو ماه قبل بصورت کتبی طرف دیگر را اطلاع دهد

ژبه او د هوکړه لیکونو نسخې

دیارلسمه ماده:

دغه هوکړه لیک په دوو ژبو پښتو او دري او دوو نخسو کې چمتو شوی او دواړه یې د یو شان اعتبار څخه برخمنې دي.

زبان و نسخه های تفاهمنامه

ماده سیزدهم:

این تفاهمنامه به دو زبان دری و پشتو در دو نسخه ترتیب گردیده که هر دو از اعتبار یکسان برخوردار می باشند.

د اعتبار وخت

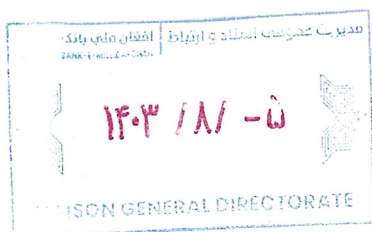
څوارلسمه ماده:

دا هوکړه لیک د لاسلیک له نېټې څخه د اعتبار وړ دی پرته لدې چې د دې تړون د څوارلسمې مادې له مخې لغوه شي.

مدت اعتبار

ماده چهاردهم:

این تفاهم نامه از تاریخ عقد و امضاء مدار اعتبار بوده مگر اینکه مطابق ماده دوازدهم این تفاهم نامه فسخ گردد.



ضمیمه شماره #۱:-

ارتباطی اشخاص

افغان ملی بانک

اپرند دفتر

۱- د ځانگو همغږي کونکي (حسابونه او بانکي معاملې):

- اسم: ابوالویس محبی
- موقف: مدیر عمومی نمایندگی ها
- شماره تماس: ۰۷۹۶۷۳۲۱۲۳
- ایمیل آدرس:

branches.manager@bma.com.af

-۲

- اسم: اجمل امین
- موقف: معاون مدیریت عمومی نمایندگی ها
- شماره تماس: ۰۷۷۹۱۹۲۷۹۲
- ایمیل آدرس:

deputy.branchesmanager@bma.com.af

د انتقالو همغږي کونکي (انتقالات وجوه از حسابات بانکي):

- اسم: محمد عمر ستاری
- موقف: مدیر عمومی تادیات و تصفیه
- شماره تماس: ۰۷۹۷۴۰۶۵۰۷
- ایمیل آدرس:

mohammad.omar@bma.com.af

د مستونزو د حل همغږي کونکي (رسیدگی به شکایات):

- اسم: محمد عباس ایوبی
- موقف: مدیر عمومی توسعه تجارت و بازاریابی
- شماره تماس: ۰۷۹۱۹۲۲۸۹۲
- ایمیل آدرس:

marketing.manager@bma.com.af

۱. د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې همغږي کونکي:

- اسم: مولوی نیاز محمد مختار
- موقف: رئیس مالی و حسابی
- شماره تماس: ۰۷۷۷۶۳۲۶۹۳
- ایمیل آدرس: Finance.Accounting@tveta.gov.af

۲- د فنونو پروسس کولو په جریان کې چې اپرند حساب ته لیردول کیدی شي:

- اسم: محمد اکبر یوسفی
- موقف: مدیر عمومی معاشات وحواله جات
- شماره تماس: ۰۷۴۴۲۷۲۰۲۷
- ایمیل آدرس:

General.compensation.benefits.director.fin@tveta.gov.af

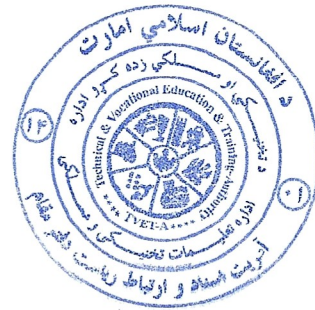
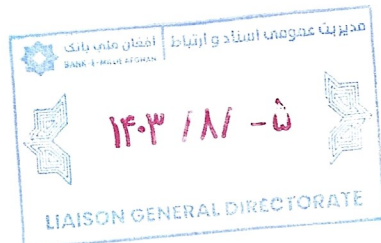
makbaryusufi@yahoo.com

۳

- اسم: محمد زبیر حکیمی
- موقف: مدیر عمومی حواله جات
- شماره تماس: ۰۷۹۹۳۸۷۴۷۱
- ایمیل آدرس: benefits.director.fin@tveta.gov.af

۴

- اسم: عزیزالرحمن
- موقف: آمر لیلیه
- شماره تماس: ۰۷۹۵۲۹۷۰۱۲
- ایمیل آدرس:



د هوکړه لیک لاسلیک او پلي کول

پنځه لسمه ماده:

دغه هوکړه لیک په (۱۴۴۶/۱ ه.ق) نېټه د (۱۴۰۳/۱) ه.ش) نېټې سره سم په درې څپرکیو او پنځه لس مادو کې چمتو او د دواړو لوریو لخوا لاسلیک، او تر ټاکلي وخت پورې د اعتبار وړ دی

امضاء و انفاذ تفاهمنامه

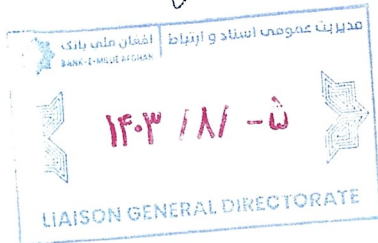
ماده پانزدهم:

این تفاهمنامه بتاريخ (۱۴۴۶/۱ ه.ق) مطابق (۱۴۰۳/۱) حاوی سه فصل و پانزده ماده ترتیب و از سوی طرفین، منعقد و در ميعاد آن قابل اعتبار می باشد

از جانب بانک ملی افغان

دكتور شاکر جلالی

رئيس عامل بانک ملی افغان



از جانب اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکی

مولوی غلام حیدر شہامت

سرپرست اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکی

تاریخ ۲۹ / ۱۲ / ۱۴۲۴

